

31990R3577

L 353/23

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

17.12.1990

UREDBA SVETA (EGS) št. 3577/90**z dne 4. decembra 1990****o prehodnih ukrepih in prilagoditvah, potrebnih v kmetijskem sektorju zaradi nemške združitve**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti členov 42 in 43 Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 z dne 27. junija 1968 o skupni ureditvi trga z mlekom in mlečnimi izdelki ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3879/89 ⁽²⁾, in zlasti členov 5c(6), 6(6) in 7(4) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2759/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za prašičje meso ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1249/89 ⁽⁴⁾,

ob upoštevanju uredbe Sveta (EGS) št. 822/87 z dne 16. marca 1987 o skupni ureditvi trga za vino ⁽⁵⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1325/90 ⁽⁶⁾, in zlasti členov 13(1) in (4), 16(7) in 80 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽⁷⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽⁸⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽⁹⁾,

ker je Skupnost sprejela celo vrsto predpisov za izvajanje skupne kmetijske politike;

ker od dneva nemške združitve naprej zakonodaja Skupnosti v celoti velja tudi za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike;

ker je za lažjo vključitev kmetovanja na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike v skupno kmetijsko politiko nekdanja Nemška demokratična republika od 1. julija 1990 avtonomno uporabljala nekatera dele skupnih kmetijskih pravil;

ker je vendar treba prilagoditi kmetijsko zakonodajo Skupnosti, da bi upoštevali posebne značilnosti navedenega območja;

ker naj bi bila za to predvidena odstopanja praviloma začasna in takšna, da čim manj motijo delovanje skupne kmetijske politike in doseganje ciljev iz člena 39 Pogodbe;

ker v več sektorjih veljajo ukrepi za stabilizacijo trgov glede presežnih proizvodov; ker bi bilo treba opredeliti obseg, v katerem se te ureditve uporabljajo na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike;

ker največje zajamčene količine, ki veljajo za večino zadevnih sektorjev, potečejo najpozneje ob koncu tržnega leta 1991/1992; ker so trenutno na voljo samo nepopolni podatki, o dejanski porabi na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike, bi bilo treba ohraniti največje zajamčene količine nespremenjene za preostalo obdobje veljavnosti; ker naj zato pri določanju proizvodnje Skupnosti ne bi upoštevali proizvodnje navedenega ozemlja; ker vendar morajo za celotno nemško proizvodnjo zadevnih sektorjev veljati pravila, ki veljajo pri prekoračitvi največje zajamčene količine, določene za zadevni sektor;

ker je treba prilagoditi nekatere pogoje intervencije, da bi upoštevali posebne pogoje proizvodnje in strukturo kmetovanja na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike;

⁽¹⁾ UL L 148, 28.6.1968, str. 13.

⁽²⁾ UL L 378, 27.12.1989, str. 1.

⁽³⁾ UL L 282, 1.11.1975, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 129, 11.5.1989, str. 12.

⁽⁵⁾ UL L 84, 24.3.1987, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 132, 23.5.1990, str. 19.

⁽⁷⁾ UL L 263, 26.9.1990, str. 12, kakor je bila spremenjena 25. oktobra 1990.

⁽⁸⁾ Mnenje z dne 21. novembra 1990 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽⁹⁾ Mnenje z dne 20. novembra 1990 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

ker uporaba ureditve za stabilizacijo mlečne proizvodnje ne sme ogroziti prestrukturiranja kmetijskih gospodarstev na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike; ker bi bilo treba navedeno ureditev omiliti; ker bi taka omilitev seveda veljala samo za kmetijska gospodarstva na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike; ker je podobno treba zagotoviti Nemčiji dodelitev dodatnih kvot za sladkor, namenjenih samo za kmetijstvo na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike;

ker je treba pri določanju zajamčene skupne količine za mleko na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike predvideti 3 % zmanjšanje, ki ustreza zmanjšanju izvedenemu v Skupnosti v letu 1986 zaradi upoštevanja trendov na trgu mleka; ker je treba prizadetim proizvajalcem dodeliti nadomestilo, ki ustreza tistemu, ki je bilo plačano drugim proizvajalcem skladno z Uredbo Sveta (EGS) št. 1336/86 z dne 6. maja 1986 o določitvi nadomestilo za dokončno prenehanje proizvodnje mleka ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 841/88 ⁽²⁾;

ker Uredba (EGS) št. 775/87 ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3882/89 ⁽⁴⁾, določa začasno ukinitvev dela referenčnih količin, navedenih v členu 5c(1) Uredbe (EGS) št. 804/68; ker je bilo v času določitve nadomestila v zvezi s tem v Skupnosti upoštevano dejstvo, da bo ukinitvev prenehala veljati po treh letih delovanja sistema za obdobje dveh let; ker mora za proizvajalce na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike veljati ustrezna ukinitvev referenčnih količin; ker bo seveda taka ukinitvev izvedena na tem ozemlju naenkrat v prvem letu uporabe sistema, da bi preprečili dodatne stroške za odstranitev mlečnih proizvodov;

ker je treba pri določanju višine nadomestila za ukinitvev referenčnih količin na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike upoštevati ta znaten prihranek;

ker je treba za lažjo strukturno spremembo v kmetijskem sektorju na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike, ki zajema tako oblikovanje družinskih kmetij kot reorganizacijo kmetij, ki delujejo v okviru zadrug, predvideti nekatere začasne spremembe pravil zaradi pospešene prilagoditve kmetijskih struktur v okviru reforme skupne kmetijske politike (cilj 5a); ker so potrebne spremembe pravil ostalih strukturnih ciljev predvidene v ločeni uredbi;

ker je treba ukrepe za izboljšanje učinkovitosti kmetijskih struktur na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike v nekaterih primerih sprejeti postopoma, da bi preprečili nenadna nasprotja glede socialnih vprašanj in zaposlovanja ter podeželskega in regionalnega ravnovesjem;

ker prestrukturiranje kmetijstva na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike zahteva posebne ukrepe za reorganizacijo zadrug in tudi omogočanje prevzema lastništva nad

proizvajalnimi sredstvi kmetom; ker morajo seveda ti ukrepi, kolikor je mogoče, temeljiti na osnovah in merilih Skupnosti zaradi spodbujanja proste konkurence in preprečevanja monopolnih položajev;

ker je prevzem načel skupne kmetijske politike na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike povzročil nenaden in znaten izpad dohodkov prizadetih proizvajalcev; ker je treba zato Zvezno republiko Nemčijo začasno pooblastiti za izvajanje nacionalnega sistema pomoči za delno nadomestilo izgube dohodka;

ker je bila z Uredbo Sveta (EGS) št. 855/84 z dne 31. marca 1984 o izračunu in odpravi zneskov denarnih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode ⁽⁵⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1004/84 ⁽⁶⁾, Zvezna republika Nemčija pooblaščenca za dodelitev posebne pomoči nemškim proizvajalcem kot nadomestilo za upad dohodka zaradi prilagoditve reprezentativni stopnji v letu 1984;

ker je treba določiti pravila, ki naj veljajo za zaloge proizvodov, ki so bile na dan nemške združitve na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike; ker je primerno, da Skupnost prevzame javne intervencijske zaloge po vrednosti, znižani v skladu z načeli, določenimi v členu 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 1883/78 z dne 2. avgusta 1978 o splošnih pravilih za financiranje intervencij s strani Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka ⁽⁷⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 787/89 ⁽⁸⁾; ker stroške tega znižanja nosi Zvezna republika Nemčija; ker se mora obstoječih zasebnih zalog, ki presega običajno količino zalog, Zvezna republika Nemčija znebiti, na lastne stroške; ker Komisija zagotovi, da se te količine zalog določijo na podlagi objektivnih meril in z največjo možno preglednostjo;

ker na podlagi sedaj razpoložljivih podatkov o položaju kmetovanja na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike ni mogoče dokončno določiti obsega prilagoditev in odstopanj; ker je treba za upoštevanje razvoja tega položaja predvideti poenostavljen postopek v skladu s trejo alineo člena 145 Pogodbe, ki omogoča, kjer je potrebno, prilagajanje in dopolnjevanje ukrepov, predvidenih v tej uredbi;

ker bo vključitev ozemlja nekdanje Nemške demokratične republike v Skupnost, ki zahteva sprejem nujnih prehodnih

⁽¹⁾ UL L 119, 8.5.1986, str. 21.

⁽²⁾ UL L 87, 31.3.1988, str. 3.

⁽³⁾ UL L 78, 20.3.1987, str. 5.

⁽⁴⁾ UL L 378, 27.12.1989, str. 6.

⁽⁵⁾ UL L 90, 1.4.1984, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 101, 13.4.1984, str. 2.

⁽⁷⁾ UL L 216, 5.8.1978, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 85, 30.3.1989, str. 1.

ukrepov v kmetijskem sektorju, povzročila nove in resne težave za nekatere države članice, za katere še velja prehodno obdobje, in je treba ta problem rešiti;

ker bo morda treba sprejeti zaščitne ukrepe v primeru resnih težav, ki bi lahko ogrozile uresničevanje ciljev člena 39 Pogodbe; ker je treba določiti pogoje, po katerih se take ukrepe lahko sprejme;

ker ta uredba ne zadeva zakonodaje o rastlinskih proizvodih, krmi, veterinarskem in zootehničnem področju in direktiv za približevanje kmetijske zakonodaje in pravil ribištva, ki bodo urejeni v drugih pravnih aktih;

ker je treba zbrati natančne statistične podatke o kmetijstvu na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike in zlasti o proizvodnem potencialu, kakovosti in možnih trgih,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Za zagotovitev usklajenega vključevanja ozemlja nekdanje Nemške demokratične republike v skupno kmetijsko politiko ta uredba predpisuje prehodne določbe in potrebne prilagoditve skupnim kmetijskim pravilom.

2. Ta uredba velja za:

- kmetijske proizvode, navedene v Prilogi II k Pogodbi,
- blago, proizvedeno iz kmetijskih proizvodov, navedenih v Uredbi (EGS) št. 3033/80⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1436/90⁽²⁾, in Uredbi (EGS) št. 2783/75⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 4001/87⁽⁴⁾.

Uredba ne velja za

- direktive o zdravju rastlin, semenih, materialih za razmnoževanje in krmi ter veterinarskem in zootehničnem področju, ki so zajete v Direktivi 90/654/EGS⁽⁵⁾,

— direktive o uskladitvi kmetijske zakonodaje, ki so zajete z Direktivo 90/650/EGS⁽¹⁾.

— proizvode, urejene z Uredbo Sveta (EGS) št. 3796/81 z dne 29. decembra 1981 o skupni ureditvi trga za ribje proizvode⁽²⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2886/89⁽³⁾.

Člen 2

Prilagoditve in prehodni ukrepi, navedeni v členu 1, so določeni v prilogah I do XVI k tej uredbi.

Člen 3

1. Za zagotavljanje uresničevanja cilja iz člena 1(1) se sprejmejo ukrepi za dopolnitev in prilagoditev ukrepom, predvidenim v tej uredbi, v skladu s postopkom iz člena 8.

2. Dopolnilni in prilagoditveni ukrepi morajo biti zasnovani tako, da zagotavljajo skladno uporabo kmetijskih pravil na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike ob ustreznem upoštevanju posebnega položaja tega področja in posebnih težav pri uvajanju kmetijskih pravil.

Morajo biti skladni s splošno shemo in temeljnimi načeli kmetijskih pravil in določb te uredbe.

3. Ukrepi, navedeni v odstavku 1, se lahko sprejmejo do 31. decembra 1992. Uporabljajo se samo do tega datuma.

Člen 4

Z odstopanjem od Uredbe Sveta (EGS) št. 768/89 z dne 21. marca 1989 o uvedbi sistema prehodnih pomoči za kmetijski dohodek⁽⁴⁾, lahko Komisija pooblasti Zvezno republiko Nemčijo, da na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike uvede sistem pomoči, s katerim se lahko nadomestijo izgube dohodka v kmetijstvu na tem ozemlju zaradi prehoda na skupno kmetijsko politiko. Pomoč se mora kontinuirano zniževati in je časovno omejena. Preneha veljati najpozneje 31. decembra 1993.

⁽¹⁾ UL L 323, 29.11.1980, str. 1.

⁽²⁾ UL L 138, 31.5.1990, str. 9.

⁽³⁾ UL L 282, 1.11.1975, str. 104.

⁽⁴⁾ UL L 377, 31.12.1987, str. 44.

⁽⁵⁾ UL L 353, 17.12.1990, str. 50.

⁽⁶⁾ UL L 353, 17.12.1990, str. 41.

⁽⁷⁾ UL L 379, 31.12.1981, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 282, 2.10.1989, str. 95.

⁽⁹⁾ UL L 84, 29.3.1989, str. 8.

Za pomoč, uvedeno v skladu s prvim pododstavkom, veljajo postopkovna pravila iz člena 93(3) Pogodbe. Pri ovrednotenju te pomoči Komisija zagotovi njen kar se da majhen učinek na trgovino in usklajen prehod na skupno kmetijsko politiko.

Ta člen velja samo za pomoč, ki je Komisiji sporočena najpozneje 30. junija 1992.

Člen 5

1. Vsaka država članica lahko do 31. decembra 1992 pri resnih težavah, ki bi utegnile ogroziti cilje člena 39 Pogodbe, ali težavah, ki bi utegnile resno poslabšati regionalne gospodarske razmere, ki so posledica nemške združitve, zaprosi za dovoljenje za uporabo zaščitnih ukrepov za ponovno vzpostavitev stabilnih razmer ali prilagoditev prizadetega sektorja.

2. Pri nastopu v odstavku 1 navedenega položaja lahko Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo odloči, da ob upoštevanju načel Pogodbe sprejme potrebne ukrepe, ki jih nemudoma sporoči državam članicam in se uporabljajo takoj. Če Komisija prejme zahtevo države članice, na trgu katere se pojavljajo ali pa se lahko pojavijo znatne motnje, o tem odloči v 24 urah od prejema zahteve.

3. Vsaka država članica lahko ukrepe, ki jih je sprejela Komisija, v treh delovnih dneh od dneva, ko so ji bili sporočeni, predloži Svetu. Svet se sestane brez odlašanja. S kvalificirano večino lahko spremeni ali razveljavi zadevni ukrep.

4. Ukrepi, predvideni v odstavkih 1, 2 in 3, se uporabljajo samo do 31. decembra 1993.

Člen 6

1. Skupnost prevzame zaloge, ki jih ima intervencijska agencija nekdanje Nemške demokratične republike na dan nemške združitve, po vrednosti, določeni v skladu s členom 8 Uredbe (EGS) št. 1883/78.

2. Navedene zaloge se prevzamejo samo, če je v pravilih Skupnosti predvidena javna intervencija za te proizvode in če zaloge ustrezajo standardom kakovosti Skupnosti, spremenjenim s posebnimi določbami te uredbe.

3. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 8.

Člen 7

1. Vse zasebne zaloge proizvodov, urejenih z uredbami o skupni ureditvi trgov za kmetijske proizvode, ki so v prostem prometu na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike na dan nemške združitve in presegajo količino, ki bi lahko predstavljala običajno presežno zalogo, mora odstraniti Zvezna republika Nemčija na svoje stroške v skladu z določbami, ki se predpišejo v skladu s postopkom iz odstavka 2. Pojem običajnega presežka zalog se opredeli za vsak proizvod ob upoštevanju posebnih meril in ciljev vsake ureditve trgov.

2. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 8.

Člen 8

Pri sklicevanju na ta člen, se ukrepi sprejme v skladu s postopkom, predpisanim v:

- členu 38 uredbe 136/66/EGS ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2902/89 ⁽²⁾, ali, kadar je primerno, ustreznih členih drugih uredb o skupni ureditvi kmetijskih trgov,
- členu, ki predvideva sprejem podrobnih pravil za izvajanje v nekem drugem skupnem kmetijskem predpisu, ali
- členu 13 Uredbe (EGS) št. 729/70 ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2048/88 ⁽⁴⁾, za primer, naveden v členu 6(3) te uredbe.

Člen 9

1. Nacionalna ureditev za omejevanje proizvodnje mleka, ki jo je uvedla nekdanja Nemška demokratična republika, še naprej velja do 31. marca 1991.

Člen 5c Uredbe (EGS) št. 804/68 se od 1. aprila 1991 uporablja na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike. Referenčne količine se lahko začasno dodelijo za osmo dvanajstmesečno obdobje, če se tako dodeljen znesek med navedenim obdobjem ne spremeni.

Uredba (EGS) št. 1079/77 ⁽⁵⁾ se ne uporablja na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike v tržnem letu 1990/91.

⁽¹⁾ UL L 172, 30.9.1966, str. 3025/66.

⁽²⁾ UL L 280, 29.9.1989, str. 9.

⁽³⁾ UL L 94, 28.4.1970, str. 13.

⁽⁴⁾ UL L 185, 15.7.1988, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 131, 26.5.1977, str. 6.

Nacionalni sistem za pobiranje dajatev za soodgovornost, ki ga je uvedla nekdanja Nemška demokratična republika, se ohrani v navedenem tržnem letu.

2. Členi 27 do 51 Uredbe (EGS) št. 822/87 se na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike uporabljajo šele od 1. septembra 1991.

Člen 10

Zvezna republika Nemčija Komisijo ob nemudoma obvesti o ukrepih, sprejetih v skladu s pooblastili, predvidenimi v tej uredbi. Komisija o tem obvesti države članice v ustreznih odborih.

Člen 11

Ta uredba začne veljati 1. januarja 1991.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. decembra 1990

Za Svet

Predsednik

G. DE MICHELIS

PRILOGA I

ŽITA

Uredba Sveta (EGS) št. 2727/75 z dne 29. oktobra 1975 (UL L 281, 1.11.1975, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1340/90 (UL L 134, 28.5.1990, str. 1).

Členu 4c se doda naslednji odstavek:

„4a. Kadar se ugotavlja proizvodnja po tem členu, se ne upoštevajo količine, pridelane na ozemlju nekdanje Nemske demokratične republike.“

PRILOGA II

GRAH, POLJSKI FIŽOL IN SLADKA LUPINA

Uredba Sveta (EGS) št. 1431/82 z dne 18. maja 1982 (UL L 162, 12.6.1982, str. 28), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1104/88 (UL L 110, 29.4.1988, str. 16).

Členu 3a Uredbe (EGS) št. 1431/82 se doda naslednji odstavek:

„3a. Kadar se ocenjuje in ugotavlja proizvodnja, se pri uporabi tega člena ne upoštevajo količine pridelane na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike.“

PRILOGA III

SOJINA ZRNA

Uredba Sveta (EGS) št. 1491/85 z dne 23. maja 1985 (UL L 151, 10.6.1985, str. 15), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2217/88 (UL št. 197, 26.7.1988, str. 11).

Členu 3a Uredbe (EGS) št. 1491/82 se doda naslednji odstavek:

„3a. Kadar se ocenjuje in ugotavlja proizvodnja, se pri uporabi tega člena ne upoštevajo količine pridelane na ozemlju nekdanje Nemske demokratične republike.“

PRILOGA IV

REPNA, REPIČNA IN SONČNIČNA SEMENA

Uredba Sveta št. 136/66/EGS z dne 22. septembra 1966 (UL L 172, 30.9.1966, str. 3025/66), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2902/89 (UL L 280, 29.9.1989, str. 2).

Členu 27a Uredbe št. 136/66/EGS se doda naslednji odstavek:

„3a. Kadar se ocenjuje in ugotavlja proizvodnja, se pri uporabi tega člena ne upoštevajo količine pridelane na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike.“

PRILOGA V

SLADKOR

Uredba Sveta (EGS) št. 1785/81 z dne 30. junija 1981 (UL L 177, 1.7.1981, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1069/89 (UL L 114, 27.4.1989, str. 1).

1. Vstavi se naslednji člen, ki velja od 1. julija 1990:

„Člen 24a

1. Brez poseganja v člen 24(2) se za Nemčijo določi dodatna regija za uporabo sistema kvot za podjetja za proizvodnjo sladkorja, s sedežem v navedeni regiji, ki so proizvajala sladkor pred 1. julijem 1990 in ga še naprej proizvajajo.

V tej uredbi regija ustreza ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike.

2. Za dodelitev kvot A in B za podjetja, navedena v odstavku 1, so osnovne količine:

(a) osnovna količina A: 647 703 ton belega sladkorja;

(b) osnovna količina B: 199 297 ton belega sladkorja.

3. Kvota A za vsako podjetje za proizvodnjo sladkorja iz odstavka 1 se določi s povprečno letno količino sladkorja, ki ga je določeno podjetje proizvedlo v tržnih letih 1984/85 do 1988/89 v pomenu člena 2(1), v nadaljevanju navedeno kot referenčna proizvodnja, na kateri se uporabi količnik, ki predstavlja razmerje med osnovno količino A iz odstavka 2 in vsoto referenčnih proizvodnih količin podjetij v regiji, opredeljenih v odstavku 1.

Če podjetje za proizvodnjo sladkorja še ni obstajalo pred 1. julijem 1990, se za tržno leto 1990/91 referenčno proizvodnjo iz prvega pododstavka določi z upoštevanjem proizvodnje v obdobju, navedenem v istem pododstavku, vsake tovarne, ki tako od 1. julija 1990 sestavlja zadevno podjetje za proizvodnjo sladkorja.

4. Kvota B za vsako podjetje za proizvodnjo sladkorja iz odstavka 1 znaša 30,77 % njegove kvote A, določene v skladu z odstavkom 3.

5. Člen 25 se uporablja samo za prenose med podjetji za proizvodnjo sladkorja, navedenimi v odstavku 1.

6. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se, kadar je potrebno, sprejmejo v skladu s postopkom, predpisanim v členu 41.“

2. Členu 46 se doda naslednji odstavek:

„7. V tržnih letih 1990/91, 1991/92 in 1992/93 se Zvezno republiko Nemčijo pooblasti za dodelitev prilagoditvene pomoči podjetjem za proizvodnjo sladkorja iz člena 24a(1), pod naslednjimi pogoji.

Pomoč se lahko dodeli samo za količino A in B sladkorja, kakor je opredeljeno v členu 24(1), in ga je proizvedlo podjetje iz člena 24a(1).

Pomoč je omejena na 320 milijonov DEM za obdobje iz prvega pododstavka in ne sme presežati 20 % naložb na podjetje.“

PRILOGA VI

MLEKO IN MLEČNI PROIZVODI

- I. Uredba Sveta (EGS) št. 804/68 z dne 27. junija 1968 (UL L 148, 28.6.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3879/89 (UL L 378, 27.12.1989, str. 1)

V členu 5c (3):

1. prvi pododstavek se nadomesti z:

„Vsota referenčnih količin iz odstavka 1 ob upoštevanju odstavka 4 ne sme preseči zajamčene skupne količine, opredeljene v drugem pododstavku.“

2. vrstica „Nemčija 23 423“ v drugem pododstavku se nadomesti z:

„Nemčija 30 227

(od tega 6 804 za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike)“

3. tretjemu pododstavku, točka (d) se doda naslednji stavek:

„Vendar se za Nemčijo za dvanajstmesečno obdobje med 1. aprilom 1991 in 31. marcem 1992 zajamčena skupna količina s tem določi v tisočih tonah takole:

Nemčija 29 118,960

(od tega 6 599,880 za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike)“

- II. Uredba Sveta (EGS) št. 985/68 z dne 15. julija 1968 (UL L 169, 18.7.1968, str. 1) kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1185/90 (UL L 119, 11.5.1990, str. 31)

Tretja alineja točke (b) člena 1 (3) se nadomesti z:

„— razvrščeno kot Markenbutter ‚kar zadeva nemško maslo, ali do 31. decembra 1992 Export Qualität‘ kar zadeva maslo, proizvedeno na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike.“

- III. Uredba Sveta (EGS) št. 1014/68 z dne 20. julija 1968 (UL L 173, 22.7.1968, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1272/79 (UL L 161, 29.6.1979, str. 13)

V členu 1(1)

— besede „in v mlečnih letih 1968/1969 in 1969/70 po postopku sušenja na valjih“ se črtajo,

— doda se naslednji pododstavek:

„Vendar bo do konca mlečnega leta 1992/93 nemška intervencijska agencija odkupovala prvovrstno posneto mleko v prahu, izdelano po postopku sušenja na valjih, če je bilo proizvedeno na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike in ustreza kakovostnim zahtevam, opredeljenim v (a) in (b) prvega pododstavka. V mlečnem tržnem letu 1990/1991 znaša intervencijska cena za posneto mleko v prahu, proizvedeno po postopku sušenja na valjih, 163, 81 ECU za 100 kg.“

- IV. Uredba Sveta (EGS) št. 857/84 z dne 31. marca 1984 (UL L 90, 1.4.1984, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1183/90 (UL L 119, 11.5.1990, str. 27)

1. V drugem pododstavku člena 2(1),

— v točki (a) se besede „države članice razen Španije“ nadomestijo z „države članice razen Španije in od 1. aprila 1991 Nemčije, kar zadeva ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike“,

— doda se naslednja točka:

„(c) za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike referenčna količina iz prvega pododstavka ustreza količini mleka ali mlečnega ekvivalenta, dostavljenega ali kupljenega v koledarskem letu 1989, uteženi z odstotkom, določenim zato, da ne bi presegli zajamčene količine iz člena 5c Uredbe (EGS) št. 804/68.“

2. V prvem pododstavku točke 3 člena 3 se doda naslednji stavek:

„Na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike je tem proizvajalcem na zahtevo odobreno upoštevanje še enega koledarskega referenčnega leta v obdobju 1987 do 1989.“

3. Členu 4a(1) se doda naslednji pododstavek:
„Vendar določbe prejšnjega pododstavka ne veljajo za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike in druga ozemlja Nemčije.“
4. Členu 7(1) se doda naslednji pododstavek:
„Da bi omogočili prestrukturiranje mlečne proizvodnje na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike in ne glede na predhodne pododstavke, lahko Zvezna republika Nemčija med osmim dvanajstmesečnim obdobjem v mejah okvirnega programa, ki se sestavi za navedeno ozemlje, dovoli prenos referenčnih količin brez prenosa ustrezne zemlje. Tak prenos se lahko opravi samo enkrat. Zato Zvezna republika Nemčija Komisiji sporoči okvirni program za navedeno ozemlje. Program se ovrednoti v skladu s postopkom, predpisanim v členu 31 Uredbe (EGS) št. 804/68.“
5. V preglednici v Prilogi se vpis za Nemčijo nadomesti z:

(1 000) ton

	2.4.1984 – 31.3.1985	1.4.1985 – 31.3.1986	1.4.1986 – 31.3.1987	1.4.1987 – 31.3.1988	1.4.1988 – 31.3.1989	1.4.1989 – 31.3.1990	1.4.1990 – 31.3.1991	1.4.1991 – 31.3.1992
„Nemčija	305	130	130	94,400	93,100	93,100	93,100	153,100
od tega ⁽¹⁾	–	–	–	–	–	–	–	60,000

⁽¹⁾ Za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike.“

- V. Uredba Sveta (EGS) št. 1336/68 z dne 6. maja 1986 (UL L 119, 8.5.1986, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 841/88 (UL L 87, 31.3.1988, str. 3)

1. Doda se naslednji člen:

„Člen 4a

Členi 1, 2 in 3 veljajo za proizvajalce na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike ob upoštevanju naslednjih določb:

- (a) zmanjšanje mlečne proizvodnje mora znašati 204 120 ton in mora biti doseženo najpozneje do 31. marca 1991;
- (b) Zvezna republika Nemčija je pooblaščenca, da izplača nadomestilo v enkratnem znesku, ki ne presega 42 ECU na 100 kg;
- (c) Zvezna republika Nemčija je pooblaščenca, da dodeli nadomestilo za prenehanje vse ali dela proizvodnje vsake prizadete stranke glede na prejšnjo proizvodnjo.

Zvezna republika Nemčija Komisiji najpozneje do 31. maja 1991 sporoči vse podatke, potrebne za oceno učinkovitosti pomoči, predvidene v tej uredbi.“

2. Člen 6 se nadomesti z:

„Člen 6

Financiranje ukrepa, določenega v členih 2(1) in 4a, velja za intervencijo v smislu člena 3 Uredbe (EGS) št. 729/70.“

- VI. Uredba Sveta (EGS) št. 775/87 z dne 16. marca 1987 (UL L 78, 20.3.1987, str. 5) kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3882/89 (UL L 378, 27.12.1989, str. 6)

1. V drugem pododstavku člena 1(1) se „Uredbe (EGS) št. 804/68 za tretje dvanajstmesečno obdobje“ nadomesti z „drugi pododstavek Uredbe (EGS) št. 804/68.“
2. V člen 2 se vstavi naslednji odstavek:

„1a. Za proizvajalce na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike in za osmo dvanajstmesečno obdobje se nadomestilo določi na 21 ECU za 100 kg. To nadomestilo se izplača upravičencem, in sicer 50 % v prvi četrtini in preostali del v zadnji četrtini zadevnega obdobja.“

3. Člen 7 se nadomesti z:

„Člen 7

Financiranje ukrepa, določenega v členih 2(1) in (1a), 3(2) in 4, tretji odstavek, velja za intervencijo v smislu člena 3 Uredbe (EGS) št. 729/80.“

VIII. Uredba Sveta (EGS) št. 777/87 z dne 16. marca 1987 (UL L 78, 20.3.1987, str. 10) se spremeni takole:

- v členu 1(2) se številka 100 000 ton nadomesti s 106 000 ton,
 - v členu 1(4), drugi pododstavek se številka 250 000 ton nadomesti s 275 000 ton.
-

PRILOGA VII

GOVEDINA IN TELETINA

- I. Uredba Sveta (EGS) št. 805/68 z dne 27. junija 1968 (UL L 148, 28.6.1968, str. 24), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 571/89 (UL L 61, 4.3.1989, str. 43).

V zadnjem stavku člena 6 (1) se „220 000 ton“ nadomesti z „235 000 ton.“

- II. Uredba Sveta (EGS) št. 1357/80 z dne 5. junija 1980 (UL L 140, 5.6.1980, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1187/90 (UL L 119, 11.5.1990, str. 34).

V Prilogi se peti alinei doda:

„Schwarzbunte Milchrasse (SMR)“.

PRILOGA VIII

OVČJE IN KOZJE MESO

Uredba Sveta (EGS) št. 3013/89 z dne 25. septembra 1989 (UL L 289, 7.10.1989, str. 1)

Členu 8 (2) se doda naslednji pododstavek:

„Kadar se ugotavlja številčnost ovčje črede, se ne upošteva ovac, gojenih na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike.“

PRILOGA IX

PRAŠIČJE MESO

Uredba Sveta (EGS) št. 3220/84 z dne 13. novembra 1984 (UL L 301, 20.11.1984, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3530/86 (UL L 326, 21.11.1986, str. 8).

Členu 6 se doda naslednji odstavek:

„Komisija v skladu s postopkom, predpisanim v členu 24 Uredbe (EGS) št. 2759/75, določi pogoje za določanje cen prašičev, zaklanih na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike do 31. decembra 1992.“

PRILOGA X

SADJE IN ZELENJAVA

- I. Uredba Sveta (EGS) št. 1035/72 z dne 18. maja 1972 (UL L 118, 20.5.1972, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1193/90 (UL L 178, 11.7.1990, str. 13)

1. Členu 13 se doda naslednji odstavek 3:

„3. Komisija po postopku iz člena 33 predpiše, kadar je potrebno, pogoje, po katerih lahko Nemčija do 31. decembra 1992 začasno prizna organizacije proizvajalcev s sedežem na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike, ki izpolnjujejo cilje, opredeljene v odstavku 1(a), vendar ne izpolnjujejo drugih določb.

To začasno priznanje zadevnim organizacijam proizvajalcem ne da nikakršne pravice do začetne pomoči iz člena 14.“

2. Doda se naslednji člen:

„Člen 18b

1. Za vse proizvode, zajete v intervencijskih ureditvah, se finančna kompenzacija, določena v členu 18, dodeli priznanim organizacijam proizvajalcev na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike samo za količino s trga umaknjenih proizvodov, ki izpolnjujejo standarde splošne kakovosti in ne presega 10 % tržene proizvodnje, vključno z umiki vsakega od proizvodov v obdobju do konca tržnega leta 1990/91 in v tržnem letu 1991/92.

2. Pridelek in umiki vsakega od proizvodov na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike v obdobju, navedenem v odstavku 1, se ne upoštevajo za določanje intervencijskih pragov ali njihovih prekoračitev.“

- II. Uredba Sveta (EGS) št. 1200/90 z dne 7. maja 1990 (UL L 119, 11.5.1990, str. 63)

Členu 2(1) se doda naslednji pododstavek:

„Vendar se ne glede na točko (a) za upravičence na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike do konca tržnega leta 1991/92 dodelitev premije za sadovnjake, ki presegajo 99 hektarov, pogoji z zavezo upravičenca da je ali da bo pred 1. aprilom opredeljenega leta izkopal:

- pri sadovnjakih površine med 50 in 99 hektari vse jablane, zasajene na površini 25 hektarov in vsaj 20 % preostalega območja sadovnjaka,
- pri sadovnjakih površine več kot 99 hektarov vse jablane, zasajene na površini 50 hektarov in vsaj 20 % preostalega območja sadovnjaka.“

PRILOGA XI

PROIZVODI IZ PREDELANEGA SADJA IN ZELENJAVE

Uredba Sveta (EGS) št. 1203/90 z dne 7. maja 1990 (UL L 119, 11.5.1990, str. 68).

V členu 1(1) se preglednica nadomesti z:

„Vsa podjetja, ki se nahajajo v	Paradižnikov koncentrat		Celi lupljeni paradižniki v konzervi		Drugi paradižnikovi proizvodi	
	1990/91	1991/92	1990/91	1991/92	1990/91	1991/92
Španija	500 000	550 000	219 000	240 000	148 050	177 050
Francija	278 691	278 691	73 628	73 628	40 087	40 087
Grčija	967 003	967 003	25 000	15 000	21 593	21 593
Italija	1 655 000	1 655 000	1 185 000	1 185 000	453 998	453 998
Portugalska	747 945	832 945	14 800	19 600	32 192	42 192
Nemčija	–	33 700	–	–	–	1 300*

PRILOGA XII

VINO

- I. Uredba Sveta (EGS) št. 2392/86 z dne 24. julija 1986 (UL L 208, 31.7.1986, str. 1)

Členu 10 se doda naslednja alinea:

„— kadar je primerno, določiti posebne pogoje za vzpostavitev registra na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike.“

- II. Uredba Sveta (EGS) št. 822/87 z dne 16. marca 1987 (UL L 84, 24.3.1987, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1325/90 (UL L 132, 23.5.1990, str. 19)

1. Členu 13(4) se doda naslednji pododstavek:

„Na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike so lahko proizvodi, navedeni v prvem pododstavku, pridobljeni iz sort vina, ki niso vključene v klasifikacijo, v prometu do 31. avgusta 1992 pod pogojem, da so pridobljeni iz sort, ki se tradicionalno gojijo na tem ozemlju, in sorte *Vitis vinifera*.“

2. Členu 16(7) se doda naslednji pododstavek:

„Vendar se vino, pridobljeno z rezanjem vina s poreklom v tretji državi ali Skupnosti pred 31. avgustom 1990 z vinom, pridobljenim iz grozdja, obranega na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike, ter z rezanjem vina s poreklom v tretji državi z vinom iz Skupnosti, opravljenim pred 3. oktobrom 1990, lahko prodaja ali trži kot namizno vino do porabe zaloga.“

3. Točki (e) Priloge V se doda naslednji stavek:

„Na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike začne ta rok teči od datuma nemške združitve za vse površine, izkopane po 1. septembru 1970. Ta pravica do ponovne saditve je omejena na 400 hektarov, ki ustrezajo ocenjeni površini, na kateri so bile prej trte, ki so jih prenehali gojiti v nedavnih desetletjih.“

- III. Uredba Sveta (EGS) št. 823/87 z dne 16. marca 1987 (UL L 84, 27.3.1987, str. 59), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2043/89 (UL L 202, 14.7.1989, str. 1)

V členu 4:

- (a) se odstavku 1 doda naslednji pododstavek:

„Za vinorodna območja na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike Zvezna republika Nemčija do 31. avgusta 1992 sestavi seznam sort, navedenih v prvem pododstavku.“

- (b) se odstavku 4 doda naslednji pododstavek:

„Dokler ni sestavljen seznam sort, naveden v drugem pododstavku odstavka 1, se vina, proizvedena na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike iz sort, tradicionalno gojenih na tem ozemlju, in sorte *Vitis vinifera*, štejejo za primerna za predelavo v kakovostna vina pdpo.“

- IV. Uredba Sveta (EGS) št. 2389/89 z dne 24. julija 1989 (UL L 232, 9.8.1989, str. 1)

Prva alinea v členu 3(1) se nadomesti z:

„— Regierungsbezirk ali, kjer take enote ni, Land v Nemčiji.“

PRILOGA XIII

TOBAK

Uredba Sveta (EGS) št. 727/70 z dne 21. aprila 1970 (UL L 94, 28.4.1970, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1329/90 (UL L 132, 23.5.1990, str. 25)

1. Naslednji pododstavek se doda kot šesti pododstavek členu 4(5):

„Za pridelek leta 1991, za katerega se upošteva zmanjšanje in popravek iz tretjega pododstavka, se količina tobaka, proizvedenega na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike, ne upošteva za izračun obsega presežka najvišje zajamčene količine za sorto ali skupino sort.“

2. Členu 7a(1) se doda naslednji pododstavek:

„Prvi pododstavek ne velja za sorte tobaka iz pridelka leta 1991 na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike.“

PRILOGA XIV

HMELJ

Uredba Sveta (EGS) št. 1696/71 z dne 26. julija 1971 (UL L 175, 4.8.1971, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2780/90 (UL L 265, 28.9.1990, str. 1)

Členu 17(6) se doda naslednji pododstavek:

„Za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike traja izvajanje ukrepa, navedenega v členu 8, 5 let od dneva nemške združitve.“

PRILOGA XV

KMETIJSKE STRUKTURE (Cilj 5(a))

- I. Uredba Sveta (EGS) št. 797/85 z dne 12. marca 1985 (UL L 93, 30.3.1985, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2176/90 (UL L 198, 28.7.1990, str. 6)

Vstavi se naslednji člen;

„Člen 32b

1. Za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike veljajo naslednje posebne določbe:

- (a) Ureditve, predvidene v naslovih 01 in 02, veljajo od tržnega leta 1991/92 naprej.
- (b) Za površine, zasajene s krompirjem, se lahko dodeli pomoč za praho ne glede na člen 1a(2).
- (c) Kjer površina obdelovalnih zemljišč kmetijskega gospodarstva iz člena 1a(2), vključno z zemljiščem, zasajenim s krompirjem, presega 750 hektarov, se pogoj, da se najmanj 20 % zemlje nameni za praho, kakor je predpisano v členu 1a(3), nadomesti s pogojem, da se nameni za praho najmanj 150 hektarov.
- (d) Kadar se vzpostavljajo družinska kmetijska gospodarstva
- se pogoj iz prve alineje člena 2 (2) ne uporablja,
 - Zvezna republika Nemčija lahko dodeli pomoč iz členov 7 in 7a kmetom, ki še niso dopolnili 55 let. Vendar se pomoč, dodeljena kmetom, starejšim od 40 let, ne upošteva za nadomestilo iz Sklada.
- (e) Pogoji iz drugega pododstavka člena 3(3) in prve alineje člena 6(4) ne veljajo za pomoč, dodeljeno v zvezi z oblikovanjem novih družinskih kmetijskih gospodarstev ali prestrukturiranjem zadrug, če število krav molznic na vseh novih ali prestrukturiranih kmetijskih gospodarstvih ne presega števila krav molznic, ki so jih prej gojili na starih posestvih.
- Če Svet do 31. decembra 1990 ne sprejme ureditev za zahtevke za investicijsko pomoč na področju priraje prašičev, vložene po 1. januarju 1991, za pomoč, dodeljeno v zvezi z oblikovanjem novih družinskih kmetijskih gospodarstev ali prestrukturiranjem zadrug, ne veljajo pogoji iz člena 3(4) in druge alineje drugega pododstavka člena 6(4), ki se nanašajo na število stojišč za prašiče, če število stojišč za prašiče na vseh novih ali prestrukturiranih kmetijskih gospodarstvih ne presega števila stojišč za prašiče, ki so prej gojili na starih posestvih.
- (f) Obseg naložb iz prvega pododstavka člena 4(2) znaša 140 000 ECU na delovno enoto človeka in 280 000 ECU na kmetijsko gospodarstvo.
- (g) Glede na prestrukturiranje zadrug člen 6(5) velja tudi za združenja, ki nimajo pravne oblike zadruga.
- (h) V letu 1991 se lahko uporablja poseben sistem pomoči za kmetijska gospodarstva na območjih z omejenimi dejavniki v skladu z merili, ki jih predpiše Zvezna republika Nemčija. V tem obdobju za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike ne velja Naslov III.

Odhodki, izvedeni po tem posebnem sistemu, se ne upoštevajo za nadomestilo iz Sklada.

2. Določbe točk (b) do (g) odstavka 1 veljajo do 31. decembra 1993.

Pred koncem leta 1992 Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvajanju in razvoju intervencij in strukturnih ukrepov. Ob upoštevanju doseženih rezultatov in razvoja razmer, lahko Komisija, če je treba, predloži predloge za večjo učinkovitost teh ukrepov.“

- II. Uredba Sveta (EGS) št. 866/90 z dne 29. marca 1990 (UL L 91, 6.4.1990, str. 1)

Doda se naslednji člen.

„Člen 19a

Prehodno obdobje za ozemlje nekdanje Nemške demokratične republike

Do 31. decembra 1991 lahko Komisija predvidi dodelitev subvencij za operativne programe, ki zagotavljajo naložbe na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike v skladu z merili izbire, navedenimi v členu 8, ne da bi za to ozemlje predhodno določila sektorske načrte in okvire za podporo Skupnosti skladno s členi 2 do 7.“

PRILOGA XVI

MREŽA KNJIGOVODSKIH PODATKOV S KMETIJSKIH GOSPODARSTEV

Uredba Sveta (EGS) št. 79/65 z dne 15. junija 1965 (UL št. 109, 23.6.1965, str. 1859/65), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3768/85 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8)

V Prilogi se oddelku „Nemčija“ doda:

- „11 Berlin
 - 12 Brandenburg
 - 13 Mecklenburg–Vorpommern
 - 14 Sachsen
 - 15 Sachsen–Anhalt
 - 16 Thuringen.“
-